

**Zeitschrift:** Die Berner Woche  
**Band:** 34 (1944)  
**Heft:** 35

**Artikel:** Raps wird gewonnen  
**Autor:** Jenzer, Roland  
**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-646868>

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 19.03.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## Unrühmliche Berühmtheiten

Es gibt Städte und Ortschaften, die durch die Grösse ihrer Einwohner, durch die Pracht ihrer Architektur oder die Schönheit ihrer Lage berühmt wurden; daneben gibt es weitere, die aus ganz anderen, unrühmlichen Gründen Berühmtheit erlangten. Zu ihnen gehört sicherlich Gurs in Südfrankreich, am Fusse der Pyrenäen. Bis vor wenigen Jahren war dieser Name in der weiten Welt noch unbekannt — gottlob, möchte man sagen. Denn wer seine Bedeutung in der Folge am eigenen Leib und an der eigenen Seele erfährt, dem blüht er bis ans Lebensende ein Symbol des Schutzes und der hässlichsten menschlichen Leidschaften.

Was ist denn also dieser Ort Gurs, der immer wieder in den Berichten der Flüchtlinge auftaucht? Im Mai 1939 wurde er als Barackenstadt für und durch spanische Internierte gebaut, doch erhielt seine Einwohnerschaft schon bald darauf internationalen Zuzug. Aus Belgien wurden etwa 4000 Gefangene in Viehwagen dorthin verschleppt, aus Baden und aus der Pfalz etwa 7000 Juden, die von einer halben Stunde auf die andere ihr Heim hatten verlassen müssen. Und da auch Invalide und Geisteskranke für geeignet befunden wurden, im Gurs Aufenthalt zu nehmen, so entstand dort bald ein wildes Durcheinander von jung und alt, krank und gesund, Anstand und Frechheit, und nur ein Erlebnis war jenen Gefangenen allen gemeinsam: die entsetzlich grausame Behandlung und der Druck, in dem sie buchstäblich versanken.

Wir Schweizer, die wir an Ordnung und an den wöchentlichen Reinigungstagen gewöhnt sind, können uns kaum vorstellen, wie es in und zwischen den eng aneinandergereihten Holzbaracken ausgesehen haben mag. Augenzeugen berichten übereinstimmend von jenem Lehmboden, der durch die vielen Regenfälle bald in ein solches Schlammbad verwandelt worden war, das den Alten und Schwachen das Verlassen der Baracken zur Unmöglichkeit wurde. Nur die mutige Krankenschwester, die für die Gefangenen zu sorgen hatte, wachte unverdrossen mit ihren Gummistiefeln, bis zu den Knien einsinkend, durch die schmutzige Brühe. Und doch, wie wenig konnte sie trotz ihres Opfermutes ausrichten gegen die Macht des Hungers, die in Gurs herrschte! Bei einer grossen Anzahl von Todesfällen konnten die Ärzte nichts anderes feststellen, als Unterernährung, und wo diese mit den Menschen nicht allein fertig wurde, halfen ihr Dysenterie, Hautkrankheiten und Ungeliefer das Todeswerk vollenden. Nicht einmal am Sonnenlicht durften sich die Gefangenen erfreuen, denn dieses hatte keinen Zutritt zu den vielfach fensterlosen Baracken. Was blieb ihnen also anderes übrig, als stur und stumm auf ihrem Lager das Schreckensende abzuwarten? Den erlösenden Tod oder die mit tausend Ängsten unternommene Flucht?

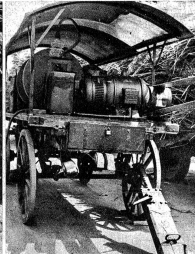
Manche haben sich mit letzter Energie aufgerafft, das entsetzliche Lager zu verlassen, sind zuerst über die vierfache Stacheldrahtumzäunung geklettert, dann durch Nacht und Nebel über Hunderte von Kilometern marschiert und haben glücklich unser Land erreicht. Auf einmal umgab sie Friede und Ruhe — welch ein Wunder, kaum zu fassen in der ersten Zeit! Gleich wie durch die Briefe der Flüchtlinge spürt heute noch ab und zu durch ihre Träume das Lager von Gurs, diese unrühmlich berühmt gewordene Stätte. Es braucht eine gewisse Frist, bis sich ihr lieblicher Zustand bessert, bis die letzten Spuren von Unterernährung und Krankheit schwinden und ihr Gemüt bei der geordneten Arbeit, die ihnen in unserem Lande auferlegt wird, wieder gesundet. Doch tun die Hilfswerke schon seit Jahren ihr möglichstes, diesen Genesungsprozess zu erleichtern, wobei sie allerdings oft Mühe haben, die nötigen finanziellen Mittel dafür aufzubringen. Wenn die Schweizerische Zentralstelle für Flüchtlingshilfe sich darum heute mit einer Sammlung an die Öffentlichkeit wendet, so geschieht das aus harter Notwendigkeit heraus und in der Hoffnung, dass wir uns der Bitte um tatkräftige Hilfe nicht verschliessen. Die Berichte aus Gurs zeigen uns wohl verhärtete Herzen und Machtrausch führen können — schlagen wir also den andern Weg ein, den der Menschlichkeit und der Liebe und beweisen wir auf diese Art, wo wir unsere Ideale und unsere Pflichten sehen!

Urs Bischof.

## Rap wird gewonnen

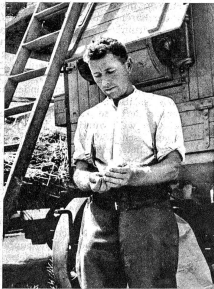
(Bildbericht von Roland Jenzer, Bern)

Dieses Jahr hat man erstmals wieder eine grosse Anzahl leuchtend gelber Felder in unserer Landschaft gesehen, die von dem züchtungsgemässen Anbau grosser Mengen Raps stammen. Durch die knappe Versorgung unseres Landes mit Öl und Fettstoffen, wurde der Mehranbau von Raps, einer ölhaltigen Pflanze notwendig. Diese wird zirka 75 bis 125 cm hoch und blüht in den Monaten Mai und Juni. Nach der Ernte verlangt der Raps eine äusserst sorgfältige Behandlung, indem er zuerst längere Zeit getrocknet werden muss, bevor er gedroschen wird, um dann die Frucht zuletzt in die Ölmühle zu bringen. Unser Bildbericht erzählt vom Dreschen des Raps in einem bernischen Dorfe.



Oben:  
Die Drechsmaschine fährt von Dorf zu Dorf, wo sie jeweils für einige Tage anhält, um den gereinigten und getrockneten Raps zu dreschen.

Links:  
Hier wird die gewonnene Ölfucht in Säcke von 50 bis 100 kg abgefüllt.



Oben:  
Jeder Bauer fährt mit seinem gereinigten Raps zur Stelle, wo der Raps gedroschen wird. Viele hundert Garben warten auf die weitere Verarbeitung.

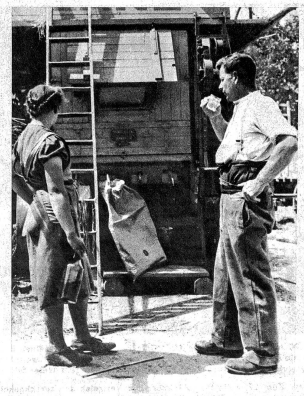
Links:  
Der Bauer prüft den Rapsanbau auf Reife und Sauberkeit, denn der Abschmehpreis richtet sich nach der Qualität der Ware.

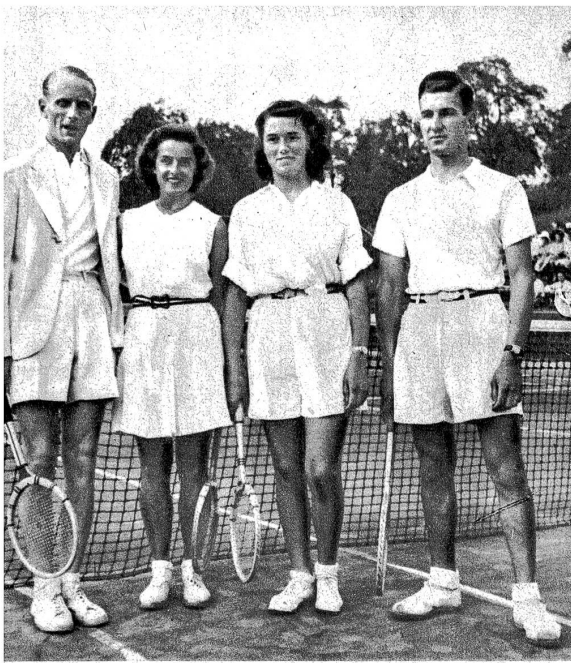
Unten:  
Was zurückbleibt, ist Stroh, das im Stall weiterverwendet wird.

Oben: Der Motor allein kann die Arbeit nicht vollbringen, es braucht zu seiner Bedienung eine Anzahl tüchtiger Arbeitskräfte.

Rechts: Die Arbeit erlaubt keine grossen Pausen, und so wird der grösste Durst mit einem Glas Most gestillt!

Unten: Hier steht der Ertrag. Der Besitzer ist stolz auf das gewonnene Erntegut. Bald werden die Säcke zur Ölmühle gebracht, wo die Ölfucht gepresst wird.





Links: Die in der vergangenen Woche ausgetragenen Nationalen Tennismeisterschaften fanden in Zürich statt. In dem Final des gemischten Doppels verteidigte Frl. Dubois-J. Spitzer (links) ihren Titel erfolgreich gegen Frl. Rampinelli-Buser (rechts). Die beiden Damen gewannen auch im Damen-Doppel. ●

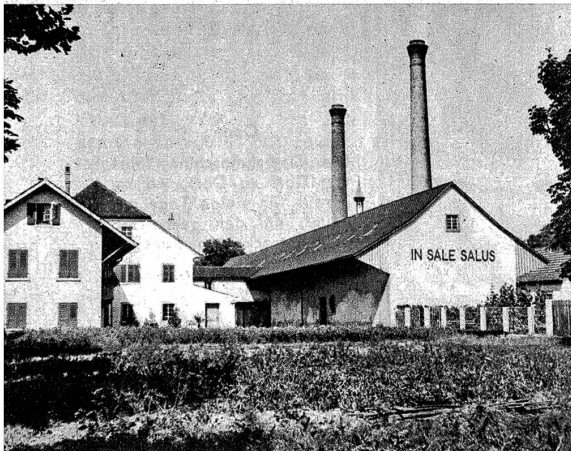
Rechts von oben nach unten:

Die Sieger des Kant. Bernischen Kunstturner-Tages in Langnau i. E. Von links nach rechts: Fritz Lehmann, Thun, Arthur Piantoni, Bern, Willy Levenberger, Renens. (Photo Müller, Burgdorf)

Eine wohlgelungene Reckübung des Siegers Fritz Lehmann.

Behördenvertreter und Kampfrichter im Umzug. (Photo E. Lehmann)

Links: Es ist gerade 100 Jahre her, dass in der Nähe von Rheinfelden grosse unterirdische Salzlager erschlossen wurden, ein für unser an Bodenschätzen armes Land weittragendes Ereignis von wirtschaftlicher Bedeutung. Unser Bild zeigt den Ort der ersten Schürfung. Die Gebäude sind jüngeren Datums



Vor 600 Jahren haben die beiden Städte Bern und Payerne einen Bund geschlossen. Es war dies das erste Abkommen zwischen einer alemannischen und einer welschen Stadt. Das Jubiläum dieser langen Freundschaft wurde in Payerne festlich begangen. Unser Bild zeigt den Festakt im Schloss.

Rechts: Zum 22. Male traten in Bern die Vertreter der zurückgekehrten Auslandsschweizer zusammen, um die sie interessierenden Fragen zu besprechen. Die Tagung fand im Nationalratssaal statt.

